

Active Subwoofer

Blue Magic XLb 250 A 1 061 110 594
Blue Magic XLb 300 A 1 061 110 597





www.blaupunkt.com

BLAUPUNKT

DEUTSCH ... 3
Anschluss ... 42
Technische Daten ... 43

ENGLISH ... 4
Connection ... 42
Technical data ... 43

FRANÇAIS ... 6
Raccordement ... 42
Caractéristiques techniques ... 43

ESPAÑOL ... 8
Conexión ... 42
Datos técnicos ... 43

PORTUGUÊS ... 9
Ligação ... 42
Dados técnicos ... 43

ITALIANO ... 11
Collegamento ... 42
Dati tecnici ... 43

NEDERLANDS ... 13
Aansluiting ... 42
Technische gegevens ... 43

DANSK ... 14
Tilslutning ... 42
Tekniske data ... 43

SVENSKA ... 16
Anslutning ... 42
Tekniska data ... 43

SUOMI ... 17
Liitäntä ... 42
Tekniset tiedot ... 43

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ... 19
Σύνδεση ... 42
Τεχνικά χαρακτηριστικά ... 43

TÜRKÇE ... 21
Bağlantı ... 42
Teknik veriler ... 43

POLSKI ... 22
Podłączenie ... 42
Dane techniczne ... 43

ČESKY ... 24
Připojení ... 42
Technické údaje ... 43

SLOVENSKY ... 26
Pripojenie ... 42
Technické údaje ... 43

MAGYAR ... 27
Csatlakozás ... 42
Műszaki adatok ... 43

РУССКИЙ ... 29
Подключение ... 42
Технические характеристики ... 43

ROMÂNĂ ... 31
Racordare ... 42
Date tehnice ... 43

БЪЛГАРСКИ ... 33
Свързване ... 42
Технически данни ... 43

SRPSKI ... 34
Priključak ... 42
Tehnički podaci ... 43

SLOVENŠČINA ... 36
Priklop ... 42
Tehnični podatki ... 43

HRVATSKI ... 38
Priključivanje ... 42
Specifikacije ... 43

USA ... 39
Connection ... 42
Technical data ... 43

DEUTSCH

Einführung

Lesen Sie bitte vor der ersten Benutzung diese Bedienungsanleitung.

Für innerhalb der Europäischen Union gekaufte Produkte geben wir eine Herstellergarantie. Für außerhalb der Europäischen Union gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Die Garantiebedingungen können Sie unter **www.blaupunkt.com** abrufen.

Sicherheitshinweise

Für die Dauer der Montage und des Anschlusses beachten Sie bitte folgende Sicherheitshinweise.

- Minuspol der Batterie abklemmen! Dabei die Sicherheitshinweise des Kfz-Herstellers beachten.
- Beim Bohren von Löchern darauf achten, dass keine Fahrzeugteile beschädigt werden.
- Bei einer Verlängerung des Plus- und Minuskabels darf der Querschnitt von 6 mm² nicht unterschritten werden.
- Bei fehlerhafter Installation können Störungen in elektronischen Fahrzeugsystemen oder Ihrem Autoradio auftreten.

Einbau- und Anschlussvorschriften

In Hinsicht auf die Unfallsicherheit muss die XLb professionell befestigt werden.

Bei der Auswahl des Einbauortes sollte eine trockene Stelle ausgewählt werden, die ausreichende Luftzirkulation für die Kühlung des Verstärkers gewährleistet.

Die XLb darf nicht auf Heckablagen, Rückbänken oder sonstigen nach vorne offenen Orten verbaut werden.

Das Verstärkerstromkabel muss maximal 30 cm von der Batterie entfernt mit einer Sicherung versehen werden, um die Fahrzeugbatterie bei einem Kurzschluss zwischen Leistungsverstärker und Batterie zu schützen. Die Sicherung des Verstärkers schützt nur den Verstärker selbst, nicht die Fahrzeugbatterie.

Anschluss (siehe Seite 42)

(1) Betriebsanzeige (Power/Protect)
(2) Anschluss für Kabelfernbedienung
(3) Phasenlage
(4) Einschaltautomatik
(5) Lautsprecher-Eingang links
(6) Lautsprecher-Eingang rechts
(7) Vorverstärker-Eingänge
(8) Sicherung 20 A
(9) + Batterie
(10) Remote-Anschluss
(11) – Masse
(12) Bass Boost
(13) Obere Grenzfrequenz
(14) Eingangsempfindlichkeit

Spannungsversorgung

- Wir empfehlen einen Mindestquerschnitt von 6 mm².
- Handelsübliche Pluskabel zur Batterie verlegen und über Sicherungshalter anschließen.
- An scharfkantigen Löchern Kabeldurchführungen verwenden.
- Handelsübliche Minuskabel an einen störfreien Massepunkt (Karosserieschraube, Karosserieblech) sicher anschrauben (nicht am Minuspol der Batterie).
- Kontaktfläche des Massepunktes metallisch blank kratzen und mit Graphitfett einfetten.

Der Anschluss (9) wird mit plus Batterie und der Anschluss (11) mit minus Fahrzeugmasse verbunden. Die Ansteuerung der XLb sollte idealerweise 2-kanalig erfolgen, wahlweise durch die Vorverstärker-Ausgänge oder die Lautsprecher-Ausgänge des Autoradios. Eine Ansteuerung ausschließlich durch den rechten oder linken Kanal ist auch möglich, da der tieffrequente Anteil in der Musik in der Regel auf beiden Kanälen identisch ist.

Integrierte Sicherung

Die im Verstärker integrierte Sicherung schützt die Endstufe und das gesamte elektrische System im Fehlerfall. Bei dem Einsatz einer Ersatzsicherung bitte niemals Sicherungen überbrücken oder gegen Typen mit höherem Strom auswechseln.

Audio-Eingänge

Sie haben die Wahl zwischen 2 verschiedenen Audio-Eingängen;

- Cinch (RCA)
- Hi-Level (Lautsprecheranschlüsse)

Benutzen Sie nur einen der Audio-Eingänge da es anderenfalls zu Audio-Störungen kommen kann.

Die Vorverstärker-Ausgänge werden über eine abgeschirmte Tonleitung an den Cinch (RCA)-Buchsen (7) der Subwooferbox angeschlossen.

Bei Ansteuerung durch die Lautsprecher-Ausgänge werden die Eingangsleitungen Pos. (5)/(6) zu den am nächsten liegenden Lautsprecherkabeln (Front oder Heck) links und rechts geführt. Diese werden aufgetrennt und mit den Eingangsanschlüssen verbunden. Die Polarität der Anschlüsse + oder – ist unbedingt zu beachten. Auch Brückenendstufen (BTL) können direkt, ohne zusätzlichen Adapter angeschlossen werden.

Ein-/Ausschalten

Eine Besonderheit der XLb ist ihre Einschaltautomatik. Sie wird über den Schalter AUTO TURN ON (4) eingestellt:

- **REM**
  Ein-/Ausschalten über das Autoradio. Der Remote-Anschluss (10) der XLb muss mit einer schaltbaren 12V-Spannungsquelle (z. B. Schaltausgang des Autoradios) verbunden sein.
- **DC OFFSET***
  Ein-/Ausschalten über die Lautsprecheranschlüsse (5)/(6).
- **AUDIO***
  Ein-/Ausschalten über Cinch (RCA) (7).

* Bei Eingang eines Musiksignales schaltet sich die Subwooferbox selbstständig ein. Bleibt das Musiksignal länger als 60 Sekunden aus, schaltet sich die XLb automatisch wieder aus.

GAIN Regler

Mit Hilfe des GAIN Reglers (14) kann die Eingangsempfindlichkeit der Endstufe an die Ausgangsspannung Ihres Autoradio-Vorverstärkerausganges angepasst werden.

Der Einstellbereich reicht von 0,2 V bis 10 V.

Bei Anschluss eines Autoradios anderer Hersteller ist die Eingangsempfindlichkeit entsprechend den Herstellerangaben anzupassen.

Der GAIN Regler kann auch über die beiliegende Kabelfernbedienung betätigt werden. Dazu muss die Fernbedienung an der Buchse REMOTE (2) der XLb angeschlossen sein. Solange die Fernbedienung angeschlossen ist, haben Veränderungen, die am GAIN Regler der Subwooferbox vorgenommen werden keine Auswirkungen.

Hierzu noch einige wichtige Erläuterungen:
Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn erhöht sich die Eingangsempfindlichkeit des Verstärkers und damit auch die Lautstärke. Es handelt sich jedoch nicht um eine Lautstärkeregelung; in der Endposition lässt sich keine höhere Verstärkerleistung erzielen, auch wenn sich dies zunächst so anhört. Das System steigert lediglich schneller die Lautstärke, wenn die Lautstärkeregelung des Autoradios aufgedreht wird.

BASS BOOST

Mit Hilfe des BASS BOOST Reglers (12) kann die Basswiedergabe des Verstärkers eingestellt werden.

Der Einstellbereich reicht von 0 dB bis +12 dB.

X-OVER Frequenzregelung

Der X-OVER Regler (13) ermöglicht die Einstellung der gewünschten Einstiegsfrequenz.

Beispiel:
Bei einer Einstellung von 150 Hz hat der Verstärker einen Frequenzbereich von 25 Hz bis 150 Hz.

Einstellungen

Als Grundeinstellung vor der Inbetriebnahme empfehlen wir folgende Reglerpositionen: Empfindlichkeit (GAIN) Pos. (14) auf Minimum, PHASE Pos. (3) auf 0°, Filter (X-OVER) Pos. (13) auf ca. 80 Hz. Schalten Sie die Anlage ein und wählen Sie ein Musikstück mit ausgeprägter Basswiedergabe.

Erhöhen Sie die Lautstärke an Ihrem Autoradio bis zum gewünschten Lautstärkepegel. Drehen Sie nun den GAIN Regler (14) vorsichtig so weit auf, bis Sie eine deutliche Verstärkung des Basspegels hören. Danach wählen Sie mit dem X-OVER Regler (13) eine Filtereinstellung, die einen gut konturierten Bass erreicht. Eventuell müssen Sie die GAIN Reglereinstellung (14) und die Filtereinstellung (13) wechselweise optimieren.

Dröhnender Bass mit übertriebenem Volumen erfordert eine Filtereinstellung mit niedriger Frequenz.

Der Phasenregler (3) soll so eingestellt werden, dass sich der Bass möglichst gut in das Klangbild integriert und nicht als einzelne Quelle hörbar wird.

Überprüfen Sie Ihre Einstellungen auch mit voll aufgedrehtem Bassregler und ggf. eingeschalteter Loudness. Eine Übersteuerung der Subwooferbox durch zu hoch gewählte Verstärkung (Pos. (14)) führt zu verzerrter Wiedergabe und kann den Lautsprecher zerstören.

Betriebsanzeige (PWR / PRO)

Grünes Licht:
Endstufe an, regulärer Betriebszustand.

Rotes Licht:
Endstufe ist elektronisch abgeschaltet, da Fehlerfall vorliegt.

Recycling und Entsorgung


Bitte nutzen Sie zur Entsorgung des Produktes die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme.

Änderungen vorbehalten!

ENGLISH

Introduction

Please read these operating instructions before using the equipment for the first time.

We provide a manufacturer's warranty for products bought within the European Union. For devices purchased outside the European Union, the warranty terms issued by our respective responsible domestic agency are valid. The warranty terms can be called up from **www.blaupunkt.com**.

Safety Notes

Please observe the following safety notes during the installation and connection.

- Disconnect the negative pole of the battery! Observe the safety notes of the vehicle manufacturer.
- When you drill holes, ensure that you do not damage any vehicle components.
- If the positive and negative cable are extended, ensure that the cross section is not less than 6 mm^2.
- An incorrect installation can result in malfunctions of the electronic vehicle systems or your car sound system.

Installation and connection instructions

With respect to accident safety, the XLb must be secured in a professional way.

When selecting the installation location, select a dry location that offers sufficient air circulation for cooling the amplifier.

The XLb must not be installed on rear shelves, rear seats or other locations that are open to the front.

The amplifier power cable must be fitted with a fuse no more than 30 cm from the battery to protect the vehicle battery in case of a short circuit between power amplifier and battery. The fuse of the amplifier protects only the amplifier, not the vehicle battery.

Connection (see page 42)

1 Power-on indicator (Power/Protect)
2 Connection for cable remote control
3 Phase position
4 Automatic switch-on
5 Left loudspeaker input
6 Right loudspeaker input
7 Preamplifier inputs
8 20 A fuse
9 + Battery
10 Remote connection
11 – Earth
12 Bass boost
13 Upper cut-off frequency
14 Input sensitivity

Voltage supply

- We recommend a minimum cross section of 6 mm^2.
- Route commercially available plus cables to the battery and connect via fuse holder.
- Use cable glands for holes with sharp edges.
- Securely fasten commercially available minus cables to a noise-free earth point (chassis screw, chassis metal) (not to the minus pole of the battery).
- Scrap the contact surfaces of the earth point until they are bright and grease with graphite grease.

Connection 9 is connected to the positive pole of the battery and connection 11 to negative vehicle ground. The control of the XLb should ideally be a two-channel control, either via the preamplifier outputs or the loudspeaker outputs of the car sound system. A control solely via the right or left channel is also possible since the low-frequency portion of the music is generally identical on both channels.

Integrated fuse

The fuse integrated in the amplifier protects the output stage and the entire electrical system in case of a malfunction. If a replacement fuse is used, never bridge fuses or replace them with a type with higher current.

Audio inputs

You can select between 2 different audio inputs;

- Cinch (RCA)
- Hi level (loudspeaker connections)

Use only one of the audio inputs; otherwise, it may lead to audio interferences.

The preamplifier outputs are connected to the cinch (RCA) sockets 7 of the subwoofer box via a shielded sound cable.

With control via the loudspeaker outputs, the input connections of pos. 5 / 6 are fed to the closest loudspeaker cables (front or rear) on the left and right. They are separated and connected to the input connections. The polarity of the + or – connections must be observed. Bridge output stages (BTL) can also be connected directly without an additional adapter.

Switching on/off

A special feature of the XLb is its automatic switch-on. It is set via the AUTO TURN ON switch 4:

- **REM**
  Switching on/off via the car sound system. The remote connection 10 of the XLb must be connected with a switchable 12-V power supply (e.g. switching output of the car sound system).
- **DC OFFSET***
  Switching on/off via the loudspeaker connections 5 / 6.
- **AUDIO***
  Switching on/off via cinch connectors (RCA) 7.

* The subwoofer box automatically switches on if a music signal is received. If no music signal is received for more than 60 seconds, the XLb automatically switches off.

GAIN control

The GAIN control 14 is used to adjust the input sensitivity of the power amplifier to the output voltage of your car sound system preamplifier output.

The adjustment range is from 0.2 V to 10 V.

If a car sound system of a third party manufacturer is connected, the input sensitivity must be adjusted corresponding to the manufacturer data.

The GAIN control can also be operated via the enclosed cable remote control. For this purpose, the remote control must be connected to the REMOTE 2 socket of the XLb. As long as the remote control is connected, changes made with the GAIN control of the subwoofer box have no effect.

A few important explanations in this context:
By turning the control clockwise, the input sensitivity of the amplifier and, therefore, also the volume increases. However, this is not a volume control; no further amplifier output can be achieved in the end position, even if it may sound like that at the beginning. The system merely increases the volume faster if the volume control of the car sound system is turned up.

Bass boost

The BASS BOOST control 12 is used to adjust the bass response of the amplifier.

The adjustment range is from 0 dB to +12 dB.

X-OVER frequency control

The X-OVER control 13 allows setting the desired entry frequency.

Example:
At a setting of 150 Hz, the amplifier has a frequency range of 25 Hz to 150 Hz.

Settings

The following control setting is recommended as basic setting before putting the device into operation: Sensitivity (GAIN) Pos. 14 to minimum, PHASE Pos. 3 to 0°, filter (X-OVER) Pos. 13 to approx. 80 Hz. Switch on the device and select a musical piece with distinctive bass playback.

Increase the volume of your car sound system to the desired volume level. Now slowly increase the GAIN control (14) until you can hear a clear amplification of the bass level. Next, use the X-OVER control (13) to select a filter setting that provides a well-contoured bass. You may have to alternately optimise the gain control setting (14) and the filter setting (13).

A droning bass with excessive volume requires a filter setting with a low frequency.

The phase switch (3) must be set so that the bass is integrated into the acoustic pattern as best as possible and not recognisable as an individual source.

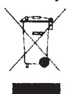
Also check your settings of the XLb with the bass control fully open and, if necessary, with activated loudness. An overloading of the subwoofer box by selecting an excessive amplification (pos. (14)) results in a distorted playback and can damage the loudspeaker.

Power-on indicator (PWR / PRO)

Green LED:
Output stage on, regular operating status.

Red LED:
Output stage is electronically switched off due to an error.

Recycling and disposal



Please use the return and collection systems available to dispose of the product.

Subject to changes!

FRANÇAIS

Introduction

Prenez soin de lire ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Notre garantie constructeur s'étend à tous nos produits achetés au sein de l'Union Européenne. Pour les appareils vendus en dehors de l'Union européenne, les conditions de garantie applicables sont celles définies par notre représentant agréé dans le pays. Vous pouvez consulter les conditions de garantie sur le site **www.blaupunkt.com**.

Consignes de sécurité

Veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes pendant la durée du montage et du raccordement.

- Débranchez la borne négative de la batterie ! Respectez pour cela les consignes de sécurité du constructeur du véhicule.
- Faites attention de ne pas endommager les éléments du véhicule en perçant des trous.
- En cas de prolongation du câble positif ou négatif, la section des câbles doit être au minimum 6 mm².
- En cas d'installation incorrecte, des dysfonctionnements peuvent survenir au niveau du système électronique du véhicule ou de l'autoradio.

Consignes de montage et de branchement

Pour des raisons de sécurité contre les accidents, le XLb doit être fixé de façon professionnelle.

Concernant le choix de l'emplacement de montage, il convient de choisir un emplacement sec, qui garantit une circulation d'air suffisante pour le refroidissement de l'amplificateur.

Le XLb ne doit pas être monté sur les plages arrière, les banquettes arrière ou d'autres emplacements ouverts vers l'avant.

Le câble d'alimentation de l'amplificateur doit être muni d'un fusible se trouvant à une distance maximale de 30 cm de la batterie, afin de protéger la batterie du véhicule en cas de court-circuit entre l'amplificateur de puissance et la batterie. Le fusible de l'amplificateur protège uniquement l'amplificateur lui-même, pas la batterie du véhicule.

Raccordement (voir page 42)

(1) Indicateur de fonctionnement (Power/Protect)
(2) Raccordement de la télécommande à câble
(3) Position de phase
(4) Système de mise en marche automatique
(5) Entrée haut-parleur gauche
(6) Entrée haut-parleur droit
(7) Entrées du pré amplificateur
(8) Fusible 20 A
(9) + Batterie
(10) Raccordement Remote
(11) – Masse
(12) Haut-parleur des basses
(13) Fréquence limite supérieure
(14) Sensibilité d'entrée

Alimentation électrique

- Nous recommandons une section minimale de 6 mm².
- Poser un câble plus du commerce jusqu'à la batterie et raccordez-le à l'aide d'un porte-fusible.
- Utilisez des passe-câbles au niveau de trous aux bords coupants.
- Visser de manière sûre un câble moins du commerce à un point de masse sans parasites (vis de carrosserie, tôle de carrosserie) (pas au pôle négatif de la batterie).
- Grattez la surface de contact du point de masse pour mettre le métal à nu et appliquez de la graisse graphitée.

Le raccordement (9) s'effectue au plus de la batterie et le raccordement (11) au moins (masse du véhicule). Idéalement, la commande du XLb devrait s'effectuer sur deux canaux, soit par l'intermédiaire des sorties du préamplificateur, soit par l'intermédiaire des sorties haut-parleur de l'autoradio. Une commande par l'intermédiaire du seul canal droit ou canal gauche est également possible, étant donné que la part des basses fréquences des plages musicales est en principe identique sur les deux canaux.

Fusible intégré

Le fusible intégré à l'amplificateur protège l'étage de sortie et tout le système électrique en cas de défaillance. Ne pontez jamais un fusible défectueux, ne remplacez jamais un fusible défectueux par un fusible de calibre supérieur.

Entrées audio

Vous avez le choix entre 2 entrées audio différentes :

- Cinch (RCA)
- Haut niveau (raccordement des haut-parleurs)

Utilisez uniquement une des entrées audio possibles afin d'éviter tout dysfonctionnement.

Les sorties du préamplificateur sont reliées aux prises Cinch (RCA) (7) du subwoofer par l'intermédiaire d'un câble audio blindé.

En cas de commande par l'intermédiaire des sorties haut-parleur, les câbles d'entrée pos. (5)/(6) sont acheminés vers les câbles de haut-parleur (avant ou arrière) gauche et droit les plus proches. Ceux-ci sont séparés et reliés avec les raccordements d'entrée. La polarité de raccordement + ou - doit être strictement respectée. Les étages de sortie de ponts (BTL) peuvent également être raccordés directement, sans adaptateur supplémentaire.

Mise en marche et arrêt

Le système de mise en marche automatique est une particularité du XLb. Il se règle via l'interrupteur AUTO TURN ON (4) :

- **REM**
  Activation et désactivation de la radio. Le raccordement Remote (10) du XLb doit être relié avec une source de tension de 12 V commutable (p. ex. sortie de commutation de l'autoradio).
- **DC OFFSET***
  Activation/désactivation via les raccordements du haut-parleur (5)/(6).
- **AUDIO***
  Activation/désactivation via Cinch (RCA) (7).

* L'entrée d'un signal musical déclenche la mise en marche automatique du subwoofer. En l'absence de tout signal pendant plus de 60 secondes, le XLb s'éteint automatiquement.

Régulateur GAIN

Le régulateur GAIN (14) vous permet d'adapter la sensibilité d'entrée de l'étage de sortie à la tension de sortie du pré amplificateur intégré dans votre autoradio.

La plage de réglage est comprise entre 0,2 V et 10 V.

Si vous devez raccorder un autoradio d'une autre marque, réglez la sensibilité d'entrée en fonction des données du fabricant de celui-ci.

Le régulateur GAIN peut également être actionné par l'intermédiaire de la télécommande à câble. Pour ce faire, il faut relier la télécommande à la prise REMOTE (2) du XLb. Tant que la télécommande est branchée, les modifications effectuées à l'aide du régulateur GAIN du subwoofer restent sans effet.

Encore quelques explications importantes à ce sujet :
En tournant le dispositif de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre, la sensibilité d'entrée de l'amplificateur et, par conséquent, le volume sonore augmentent. Mais il ne s'agit pas vraiment d'un réglage du volume sonore ; en position finale, le réglage ne permet pas d'augmenter la puissance de l'amplificateur, même si cela semble en premier lieu être le cas. Le système augmente uniquement le volume sonore plus rapidement lorsque vous tournez le bouton de réglage correspondant sur l'autoradio.

BASS BOOST

Le régulateur BASS BOOST (12) permet d'accentuer la reproduction des basses de l'amplificateur.

La plage de réglage est comprise entre 0 dB et +12 dB.

Réglage de la fréquence X-OVER

Le régulateur X-OVER (13) permet de régler la fréquence de coupure souhaitée.

Exemple :
Avec un réglage sur 150 Hz, la gamme des fréquences de l'amplificateur est comprise entre 25 Hz et 150 Hz.

Réglages

Nous recommandons les positions de réglage suivantes comme réglage de base avant la mise en service : sensibilité (GAIN) pos. (14) au minimum, PHASE pos. (3) à 0°, filtre (X-OVER) pos. (13) à env. 80 Hz. Mettez le système en marche et sélectionnez un morceau musical comportant une part importante de basses fréquences.

Augmentez le volume sur votre autoradio jusqu'au niveau souhaité. Tournez avec précaution le réglage de sensibilité (GAIN) (14) jusqu'à ce que vous perceviez une nette amplification du niveau des graves. Ensuite, sélectionnez avec le réglage du filtre (X-OVER) (13) un réglage permettant d'obtenir des graves bien nettes. Le cas échéant, vous devrez optimiser tour à tour le réglage de sensibilité (14) et le réglage du filtre (13).

Des graves qui résonnent avec un volume excessif nécessitent un réglage du filtre avec une fréquence basse.

La phase (3) doit être réglée de manière à ce que les graves s'intègrent le mieux possible dans l'image sonore et ne soient pas perceptibles en tant que sources séparées.

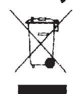
Contrôlez vos réglages du XLb également avec un réglage des graves au maximum et éventuellement la fonction Loudness activée. Une saturation du subwoofer par une amplification (pos. (14)) trop haute entraîne une distorsion du son restitué et peut détruire le haut-parleur.

Indicateur de fonctionnement (PWR / PRO)

Lumière verte :
Étage de sortie en marche, fonctionnement normal.

Lumière rouge :
Étage de sortie coupé électroniquement en raison d'un défaut.

Recyclage et élimination



Veuillez utiliser les systèmes mis à votre disposition pour le renvoi et la collecte des produits en vue de leur élimination.

Sous réserve de modifications !

ESPAÑOL

Introducción

Antes de usarlo, lea detenidamente el manual de instrucciones.

Para los productos adquiridos dentro de la Unión Europea, le ofrecemos una garantía del fabricante. Para los productos adquiridos en un país extracomunitario se aplicarán las condiciones de garantía estipuladas por nuestro representante en el país en cuestión. Puede consultar las condiciones de garantía en **www.blaupunkt.com**.

Indicaciones de seguridad

Observe las siguientes indicaciones de seguridad durante el montaje y la conexión del equipo.

- Desemborne el polo negativo de la batería. Al hacerlo, observe las indicaciones de seguridad del fabricante del vehículo.
- Al taladrar agujeros, asegúrese de no provocar daños en ninguna pieza del vehículo.
- En caso de alargar los cables positivo y negativo, asegúrese de dejar siempre una sección transversal mínima de 6 mm².
- Si la instalación no se realiza adecuadamente, pueden producirse averías en los sistemas electrónicos o en la radio del automóvil.

Prescripciones de instalación y conexión

Para evitar cualquier riesgo en caso de accidente, el XLb debe ser montado y fijado por un profesional.

Como ubicación para la instalación debe elegirse un emplazamiento seco y con suficiente circulación de aire para garantizar la adecuada refrigeración del amplificador.

El XLb no debe instalarse en la bandeja trasera, en los asientos traseros o en otras ubicaciones que se abran hacia delante.

El cable del amplificador debe estar a un máximo de 30 cm de la batería del vehículo y contar con un fusible para proteger la batería en caso de producirse un cortocircuito entre ésta y el amplificador de potencia. El fusible del amplificador no protege la batería del vehículo, solo el amplificador.

Conexión (véase la página 42)

(1) Indicación de servicio (Power/Protect)
(2) Conexión para mando a distancia con cable
(3) Posición de fase
(4) Dispositivo de conexión automática
(5) Entrada altavoces izquierda
(6) Entrada altavoces derecha
(7) Entradas del preamplificador
(8) Fusible 20 A
(9) + Batería
(10) Conexión remota
(11) - Masa
(12) Bass Boost
(13) Frecuencia de corte superior
(14) Sensibilidad de entrada

Suministro de corriente

- Es recomendable utilizar una sección transversal mínima de 6 mm².
- Tienda el cable positivo de tipo convencional hasta la batería y conéctelo mediante el portafusibles.
- Utilice pasos de cable en los orificios que presenten bordes cortantes.
- Atornille un cable negativo de tipo convencional a un punto de masa sin fallos (tornillo de carrocería, chapa de carrocería), no al polo negativo de la batería.
- Rasque la superficie de contacto del punto de masa hasta conseguir un pulido metálico y aplique grasa grafitada.

La conexión (9) se une con el borne positivo de la batería y la conexión (11) con el borne negativo de masa del vehículo. La excitación del XLb debería realizarse, a ser posible, con 2 canales, a elegir entre las salidas del preamplificador o las salidas de los altavoces de la radio. También es posible la excitación a través de un único canal (izquierdo o derecho), ya que generalmente las bajas frecuencias de las piezas musicales son idénticas para ambos canales.

Fusible incorporado

El fusible incorporado en el amplificador protege la etapa final y el sistema eléctrico en su conjunto en caso de un fallo o avería. Si utiliza un fusible de repuesto, no haga nunca un puente entre los fusibles ni los sustituya por otros con un voltaje superior.

Entradas de audio

Puede elegir entre dos entradas distintas de audio;

- Cinch (RCA)
- Nivel Hi (conexiones de los altavoces)

Utilice solo una de las entradas de audio; de lo contrario pueden producirse interferencias en el sonido.

Las salidas del preamplificador se conectan mediante un cable de audio apantallado a las clavijas cinch (RCA) (7) del Subwoofer.

Cuando se produce la excitación a través de las salidas de los altavoces, las líneas de entrada pos. (5)/(6) se conducen hacia el cable de altavoces más cercano a izquierda y derecha (frontal o trasero). Estas líneas de entrada se separan y se unen a las conexiones de entrada. Es imprescindible tener en cuenta la polaridad de las conexiones (+ o –). Las etapas finales en puente (BTL) también se pueden conectar directamente, sin necesidad de adaptador.

Conectar y desconectar

Una de las particularidades del XLb es su dispositivo de conexión automática. Se configura mediante el interruptor AUTO TURN ON (4):

- **REM**
  Conectar y desconectar a través de la radio del automóvil. La conexión remota (10) del XLb se debe conectar a una fuente de tensión conmutable de 12 V (p. ej. circuito de salida de la radio del automóvil).
- **DC OFFSET***
  Conectar y desconectar a través de las conexiones de los altavoces (5)/(6).
- **AUDIO***
  Conectar y desconectar a través de Cinch (RCA) (7).

* Al producirse una señal de música, el Subwoofer se enciende automáticamente. Si la señal de música desaparece durante más de 60 segundos, el XLb se desconecta de forma automática.

Regulador GAIN

Con ayuda del regulador GAIN, (14) la sensibilidad de entrada de la etapa final puede ajustarse a la resistencia de entrada de la salida del preamplificador de su radio.

El margen de ajuste oscila entre 0,2 V y 10 V.

Si conecta una radio de otro fabricante, deberá ajustar la sensibilidad de entrada siguiendo las indicaciones del fabricante.

El regulador GAIN también puede accionarse mediante el mando a distancia con cable suministrado. Para ello es imprescindible que el mando a distancia esté conectado a la clavija REMOTE (2) del XLb. Mientras el mando a distancia esté conectado, las modificaciones que se realicen en el regulador GAIN del Subwoofer no tendrán efecto alguno.

Para ello deberá tener en cuenta algunas aclaraciones:
Girando el regulador en el sentido de las agujas del reloj aumenta la sensibilidad de entrada del amplificador y, por lo tanto, el volumen. Sin embargo, no se trata de un regulador de volumen; en la posición tope, la potencia del altavoz no es superior, aunque al principio suene más fuerte. La única manera de subir rápidamente el volumen del sistema es girando el regulador de volumen de la radio del automóvil.

BASS BOOST

Los graves del amplificador pueden ajustarse con el regulador BASS BOOST (12).

El margen de ajuste oscila entre 0 y +12 dB.

Regulador de frecuencia X-OVER

El regulador X-OVER (13) permite ajustar la frecuencia de entrada al valor deseado.

Ejemplo: Con un ajuste de 150 Hz, el amplificador tiene una gama de frecuencias que oscila de 25 Hz a 150 Hz.

Ajustes

A modo de ajustes básicos previos a la puesta en funcionamiento, recomendamos las siguientes posiciones del regulador: sensibilidad (GAIN) pos. (14) al mínimo, fase (PHASE) pos. (3) a 0°, filtro (X-OVER) pos. (13) a 80 Hz aprox. Conecte el equipo y seleccione una pieza musical con los graves muy marcados.

Aumente el volumen de su radio cuanto desee. Haga girar el regulador de ganancia (14) con cuidado hasta que perciba un claro refuerzo del nivel de graves. Después, seleccione con el regulador X-OVER (13) una configuración de filtro que proporcione una buena definición de graves. Es posible que necesite optimizar alternativamente la configuración del regulador de ganancia (14) y la configuración del filtro (13).

Si los graves retumban al aumentar mucho el volumen, se debe ajustar el filtro con una frecuencia más baja.

El regulador PHASE (3) debe estar ajustado de modo que los graves se integren lo mejor posible en la totalidad del sonido, es decir, que no se puedan oír como fuente independiente.

Compruebe los ajustes del XLb también con el regulador de bajos al máximo y la función Loudness conectada. Una sobreexcitación del Subwoofer debida a una amplificación excesiva (pos. (14)) se traduce en una reproducción distorsionada y puede estropear los altavoces.

Indicación de servicio (PWR/PRO)

Luz verde:
Etapa final conectada, estado de funcionamiento regular.

Luz roja:
La etapa final se ha desconectado electrónicamente porque existe un error.

Reciclaje y eliminación



Para desechar el producto, utilice el sistema de recogida y devolución disponible.

Información sujeta a modificaciones.

PORTUGUÊS

Introdução

Antes de o usar pela primeira vez, queira ler estas instruções de serviço.

Concedemos uma garantia relativamente a todos os produtos comprados na União Europeia. Para aparelhos comprados fora da União Europeia, são válidas as condições de garantia apresentadas pelos nossos representantes no respectivo país. Poderá consultar as condições de garantia em **www.blaupunkt.com**.

Indicações de segurança

Durante a montagem e a ligação, observe as seguintes indicações de segurança.

- Separar a ligação do pólo negativo à bateria! Observar as indicações de segurança do fabricante do veículo.
- Ao broquear orifícios, ter atenção para não danificar nenhuma peça do veículo.
- No caso de um prolongamento do cabo positivo ou negativo, a secção do fio condutor não deve ser inferior a 6 mm².
- No caso de uma instalação incorrecta, podem surgir avarias nos sistemas electrónicos do veículo ou no seu auto-rádio.

GAIN regulator

Pomoću GAIN regulatora (14) može se prilagoditi osjetljivost ulaza krajnjeg stupnja na izlaznom naponu vašeg izlaza predpojačala autoradija.

Područje podešavanja prostire se od 0,2 V do 10 V.

Kod priključivanja autoradija drugih proizvođača valja osjetljivost ulaza prilagoditi sukladno informacijama proizvođača.

GAIN regulator može se aktivirati pomoću priloženog daljinskog upravljanja s kablom. Pritom mora daljinsko upravljanje biti priključeno na utičnicu REMOTE (2) XLb-a. Dok je daljinsko upravljanje priključeno, promjene na GAIN regulatoru subwoofera nemaju nikakav učinak.

Evo još nekoliko važnih objašnjenja:

Okretanjem regulatora u smjeru kazaljke na satu povećava se osjetljivost ulaza pojačala a time i jačina zvuka. Pritom nije samo riječ o regulaciji jačine zvuka; u krajnjem položaju se ne može postići veći učinak pojačala, čak iako se to tako čuje. Sustav samo brže povećava jačinu zvuka kada se regulacija jačine zvuka autoradija okrene do kraja.

BASS BOOST

Pomoću BASS BOOST regulatora (12) može se podesiti reprodukcija basa na pojačalu.

Područje podešavanja prostire se od 0 dB do +12 dB.

X-OVER reguliranje frekvencije

X-OVER reguliranje (13) omogućuje podešavanje željene ulazne frekvencije.

Primjer:

Kod postavke od 150 Hz pojačalo ima frekvencijsko područje od 25 Hz do 150 Hz.

Postavke

Kao osnovne postavke prije stavljanja u pogon preporučujemo sljedeće položaje regulatora: Osjetljivost (GAIN) pol. (14) na minimum, faza (PHASE) pol. (3) na 0°, filtar (X-OVER) pol. (13) na ca. 80 Hz. Uključite uređaj i odaberite glazbeni komad s izraženom reprodukcijom basa.

Pojačajte glasnoću na Vašem stereo uređaju do željene razine glasnoće zvuka. Zatim regulator osjetljivosti (14) oprezno okrećite dok ne začujete jasno pojačavanje razine basa. Zatim regulatorom filtra (13) odaberite postavku filtra, kojom se postiže dobar kontinuirani bas. Možda ćete morati naizmjence optimirati postavku regulatora osjetljivosti (14) i postavku filtra (13).

Brujeći bas s prenaglašenim volumenom zahtijeva postavku filtra s nižom frekvencijom.

Fazni regulator (3) valja podesiti tako da se bas što bolje integrira u sliku zvuka i da se ne čuje kao samostalni izvor.

Svoje postavke XLb provjeravajte i s do kraja okrenutim regulatorom basa te eventualno uključenom Loudness (glasnoćom). Prejako pojačavanje subwoofera (poz. (14)) dovodi do isprekidane reprodukcije i može uništiti zvučnik.

Prikaz radnog stanja (PWR / PRO)

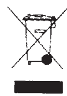
Zeleno svjetlo:

Krajnji stupanj, regularni prikaz radnog stanja.

Crveno svjetlo:

Krajnji stupanj je elektronski isključen, budući da postoji pogreška.

Recikliranje i zbrinjavanje



Molimo Vas da za zbrinjavanja proizvoda koristite sustave vraćanja i skupljanja koji vam stoje na raspolaganju.

Promjene pridržane!

USA

Please read these operating instructions before using the equipment for the first time.

Safety Notes



Please observe the following safety notes during the installation and connection.

- **Disconnect the negative terminal of the battery before carrying out installation and connection work.**
- **Observe the vehicle manufacturer's safety instructions (regarding airbags, alarm systems, trip computers, vehicle immobilisers).**
- When you drill holes, ensure that you do not damage any vehicle components.
- If the positive and negative cable are extended, ensure that the cross section is not less than 6 mm^2.
- An incorrect installation can result in malfunctions of the electronic vehicle systems or your car sound system.

Installation and connection instructions

With respect to accident safety, the XLb must be secured in a professional way.

When selecting the installation location, select a dry location that offers sufficient air circulation for cooling the amplifier.

The XLb must not be installed on rear shelves, rear seats or other locations that are open to the front.

The amplifier power cable must be fitted with a fuse no more than 30 cm from the battery to protect the vehicle battery in case of a short circuit between power amplifier and battery. The fuse of the amplifier protects only the amplifier, not the vehicle battery.

Connection (see page 42)

(1) Power-on indicator (Power/Protect)
(2) Connection for cable remote control
(3) Phase position
(4) Automatic switch-on
(5) Left loudspeaker input
(6) Right loudspeaker input
(7) Preamplifier inputs
(8) 20 A fuse
(9) + Battery
(10) Remote connection
(11) - Earth
(12) Bass boost
(13) Upper cut-off frequency
(14) Input sensitivity

Voltage supply

- We recommend a minimum cross section of 6 mm^2.
- Route commercially available plus cables to the battery and connect via fuse holder.
- Use cable glands for holes with sharp edges.
- Securely fasten commercially available minus cables to a noise-free earth point (chassis screw, chassis metal) (not to the minus pole of the battery).
- Scrap the contact surfaces of the earth point until they are bright and grease with graphite grease.

Connection (9) is connected to the positive pole of the battery and connection (11) to negative vehicle ground. The control of the XLb should ideally be a two-channel control, either via the preamplifier outputs or the loudspeaker outputs of the car sound system. A control solely via the right or left channel is also possible since the low-frequency portion of the music is generally identical on both channels.

Integrated fuse

The fuse integrated in the amplifier protects the output stage and the entire electrical system in case of a malfunction. If a replacement fuse is used, never bridge fuses or replace them with a type with higher current.

Audio inputs

You can select between 2 different audio inputs;

- Cinch (RCA)
- Hi level (loudspeaker connections)

Use only one of the audio inputs; otherwise, it may lead to audio interferences.

The preamplifier outputs are connected to the cinch (RCA) sockets (7) of the subwoofer box via a shielded sound cable.

With control via the loudspeaker outputs, the input connections of pos. (5)/(6) are fed to the closest loudspeaker cables (front or rear) on the left and right. They are separated and connected to the input connections. The polarity of the + or – connections must be observed. Bridge output stages (BTL) can also be connected directly without an additional adapter.

Switching on/off

A special feature of the XLb is its automatic switch-on. It is set via the AUTO TURN ON switch (4):

- **REM**
  Switching on/off via the car sound system. The remote connection (10) of the XLb must be connected with a switchable 12-V power supply (e.g. switching output of the car sound system).
- **DC OFFSET***
  Switching on/off via the loudspeaker connections (5)/(6).
- **AUDIO***
  Switching on/off via cinch connectors (RCA) (7).

* The subwoofer box automatically switches on if a music signal is received. If no music signal is received for more than 60 seconds, the XLb automatically switches off.

GAIN control

The GAIN control (14) is used to adjust the input sensitivity of the power amplifier to the output voltage of your car sound system preamplifier output.

The adjustment range is from 0.2 V to 10 V.

If a car sound system of a third party manufacturer is connected, the input sensitivity must be adjusted corresponding to the manufacturer data.

The GAIN control can also be operated via the enclosed cable remote control. For this purpose, the remote control must be connected to the REMOTE (2) socket of the XLb. As long as the remote control is connected, changes made with the GAIN control of the subwoofer box have no effect.

A few important explanations in this context:
By turning the control clockwise, the input sensitivity of the amplifier and, therefore, also the volume increases. However, this is not a volume control; no further amplifier output can be achieved in the end position, even if it may sound like that at the beginning. The system merely increases the volume faster if the volume control of the car sound system is turned up.

Bass boost

The BASS BOOST control (12) is used to adjust the bass response of the amplifier.

The adjustment range is from 0 dB to +12 dB.

X-OVER frequency control

The X-OVER control (13) allows setting the desired entry frequency.

Example:
At a setting of 150 Hz, the amplifier has a frequency range of 25 Hz to 150 Hz.

Settings

The following control setting is recommended as basic setting before putting the device into operation: Sensitivity (GAIN) Pos. (14) to minimum, PHASE Pos. (3) to 0°, filter (X-OVER) Pos. (13) to approx. 80 Hz. Switch on the device and select a musical piece with distinctive bass playback.

Increase the volume of your car sound system to the desired volume level. Now slowly increase the GAIN control (14) until you can hear a clear amplification of the bass level. Next, use the X-OVER control (13) to select a filter setting that provides a well-contoured bass. You may have to alternately optimise the gain control setting (14) and the filter setting (13).

A droning bass with excessive volume requires a filter setting with a low frequency.

The phase switch (3) must be set so that the bass is integrated into the acoustic pattern as best as possible and not recognisable as an individual source.

Also check your settings of the XLb with the bass control fully open and, if necessary, with activated loudness. An overloading of the subwoofer box by selecting an excessive amplification (pos. (14)) results in a distorted playback and can damage the loudspeaker.

Power-on indicator (PWR / PRO)

Green LED:
Output stage on, regular operating status.

Red LED:
Output stage is electronically switched off due to an error.

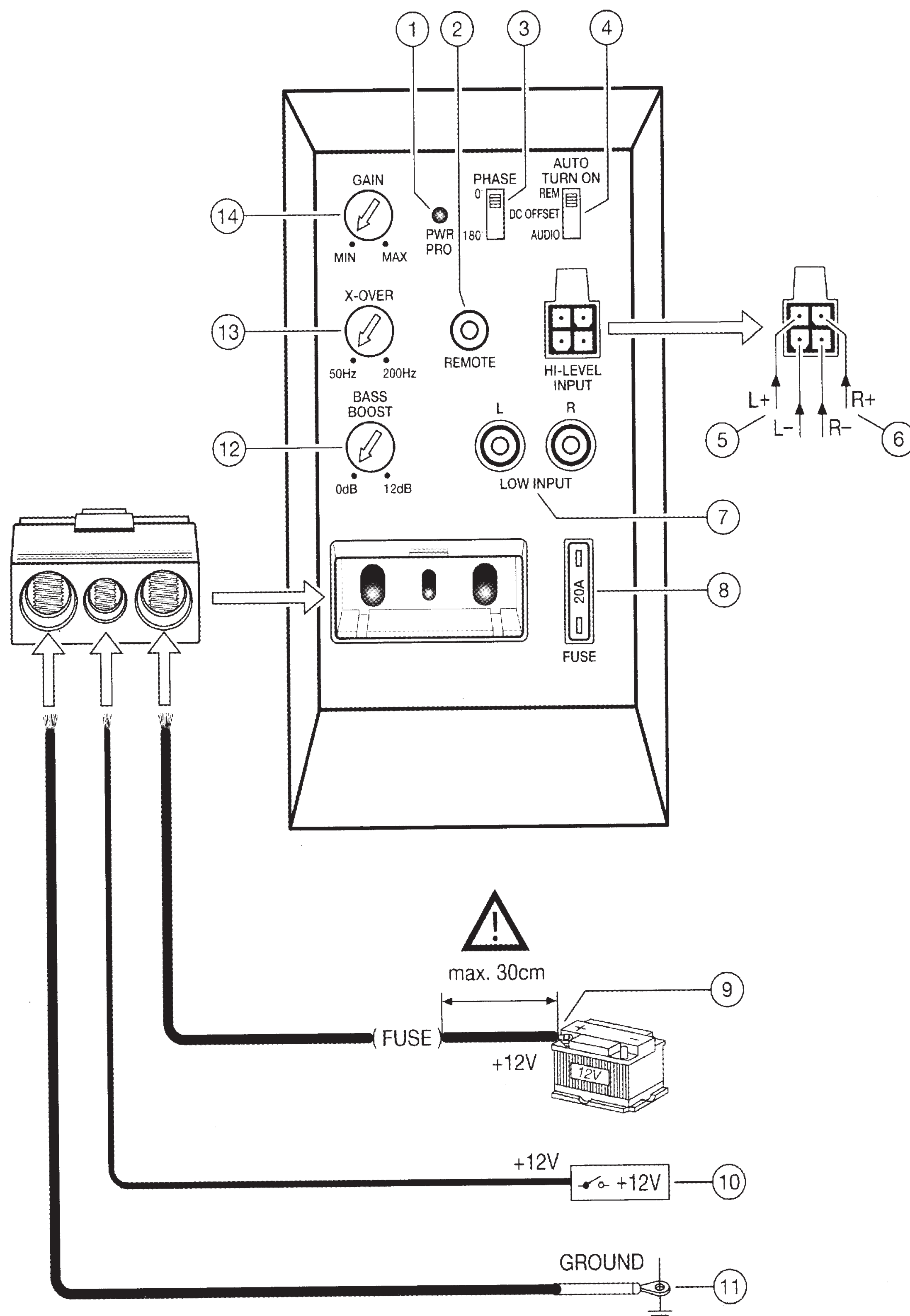
Recycling and disposal



Please use the return and collection systems available to dispose of the product.

Subject to changes!

Anschluss • Connection • Raccordement • Conexión • Ligação • Collegamento • Aansluiting • Tilslutning • Anslutning • Liitäntä • Σύνδεση • Bağlantı • Podłączenie • Připojení • Pripojenie • Csatlakozás • Подключение • Racordare • Свързване • Priključak • Priklop • Priključivanje • Connection



Technische Daten • Technical data • Caractéristiques techniques • Datos técnicos • Dados técnicos • Dati tecnici • Technische gegevens • Tekniske data • Tekniska data • Tekniset tiedot • Τεχνικά χαρακτηριστικά • Teknik veriler • Dane techniczne • Technické údaje • Technické údaje • Műszaki adatok • Технические характеристики • Date tehnice • Технически данни • Tehnički podaci • Tehnični podatki • Specifikacije • Technical data

	XLb 250 A	XLb 300 A
Amplifier		
Max Power	500 W	1000 W
RMS Power	250 W (DIN 45324 @14,4 V)	500 W (DIN 45324 @14,4 V)
I max/min	20 A / <3 mA	20 A / <3 mA
Phase	0° / 180°	0° / 180°
Frequency response	25 - 200 Hz	25 - 200 Hz
Low pass filter	50 - 200 Hz	50 - 200 Hz
Gain (Cinch/RCA)	0.2 V - 5 V	0.2 V - 5 V
Gain (High Level Input)	0.5 V - 10 V	0.5 V - 10 V
Loudspeaker		
System	active subwoofer box	active subwoofer box
Cone size	250 mm (10")	300 mm (12")
Cone material	IPP	IPP
Subwoofer box		
Size (WxHxD)	455 x 338 x 226 mm (17.9 x 13.3 x 8.9")	480 x 397 x 250 mm (18.9 x 15.6 x 9.85")
Weight	approx. 10 kg	approx. 16 kg

Blaupunkt AudioVision GmbH & Co. KG
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

10/11 (450 189)

5 101 100 004

CE